

Структурные особенности изложения информации в бирманских эпиграфических документах. Макро и микроуровни текста.

Научный руководитель – Кириченко Алексей Евгеньевич

Зайцев Иван Алексеевич

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра истории стран Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии, Москва, Россия

E-mail: kouain6803@gmail.com

В настоящей работе представлены результаты изучения способов фиксации текста на долговечных материалах и анализа структуры содержательных элементов информации. Объектом исследования является корпус бирманских дарственных надписей, относящихся к культовым сооружениям окрестностей г. Няун У (район Пагана) и г. Тэда У (район Пиньи, Чаусхе). Число проанализированных документов составляет 84 надписи, в них входят как оригинальные документы, так и копии. Для удобства источники можно разделить на две соответствующие выборки по названию городов: выборка надписей г. Няун У (60 надписей и 2 рукописи) и выборка надписей г. Тэда У (24 надписи).

1. Исследование способов фиксации текста на долговечных материалах

Текст, как один из способов передачи информации может иметь различные формы записи. Проведенный анализ позволил установить три возможных способа записи информации на камне: 1) один текст занимает лицевую сторону каменной стелы; 2) один текст занимает несколько сторон (лицевую, оборотную) каменной стелы; 3) два разных текста, логически не связанных друг с другом, занимают лицевую и оборотную части стелы. Для надписей рассматриваемой выборки документов наиболее характерным способом записи был первый.

2. Изучение структуры содержательных элементов

Для более удобного вычленения интересующей нас информации, тексты надписей предлагается разделить на два соответствующих уровня: *макро и микроуровни*.

Макроуровень. За макроуровень отдельной дарственной надписи принимается весь текст источника в полном объеме. На этом уровне прослеживается одна из ключевых идей источника - описание процесса дарения, которое, в свою очередь, обладает определенным набором элементов, с помощью которых информация об этом деянии передается.

Исследование рассматриваемых надписей позволило установить, высокую степень стандартизации и сходную структуру изложения информации источников, которую можно представить в виде следующей последовательности информации: указание титула дарителя, причина совершения благого деяния (дарения или религиозного строительства); классификация дарения и указание получателей; фиксация границ подаренной земли (в случае земельных или смешанных дарений) и перечисление числа подаренного имущества; упоминание свидетелей совершенного благого деяния; наличие итогового запретительный элемента (пожелание благ тем, кто будет проявлять заботу о дарении, и проклятия, ниспосылаемые тем, кто навредит дарению). Среди исследованных источников был идентифицирован ряд надписей, структура повествования которых имеет некоторые отличия от общей структуры. К таким документам относятся: надписи с упоминанием дарителя без его четкой персональной атрибуции (6 надписей в обеих выборках) и надписи, в которых отсутствует итоговый запретительный элемент (16 надписей в выборке г. Няун У, 14 надписей в выборке г. Тэда У).

Микроуровень. За микроуровень принимаются отдельные высказывания, фразы, слова или цифры, имеющие определенный смысл. К ним можно причислить: топонимы; датировки, указания на размер дарения и обозначения земельных участков. В данной работе основной акцент будет сделан на анализе возможных форм записи сведений о земельных дарениях.

Исследование надписей по данному признаку позволило выявить два главных способа описания подаренных земельных участков: описание целого крупного участка земли и описание земельного участка, разделенного на несколько частей.

В тех случаях, когда земля делится на участки, ее форма записи может быть выражена двумя способами: 1) перечисление обозначений земельных участков по частям 2) описание участков земли по набору крайних точек.

Любая подаренная земля имеет свое собственное название. В процессе исследования надписей удалось выявить пять возможных типов обозначения названия земель: 1) обозначение участков по названию географических объектов; 2) обозначение участков людскими именами; 3) обозначение участков по названию религиозных построек; 4) обозначение участков по именам титулованных особ; 5) обозначение участков терминами, не поддающимися переводу

Ряд источников, как оригиналов, так и копий, имеют четкое количественное обозначение подаренных земель. Подобные числа, в свою очередь, можно разделить на целые и дробные. Анализ документов позволил установить, что наиболее распространенной формой обозначения числовых показателей в обеих выборках источников были целые числа. В надписях, относящихся к религиозным объектам г. Тэда У, дробные числовые упоминания земель встречаются в несколько раз чаще, чем в документах, относящихся к культовым постройкам г. Няун У.

Изучение числовых показателей подаренных земель также позволило выявить четыре главные категории встречаемых чисел: 1) однозначные 2) двузначные 3) трехзначные 4) четырехзначные. Наиболее встречаемыми категориями чисел в обеих выборках являлись двузначные и трехзначные.

Анализ структуры текста и содержательных элементов нацелен на выявление и дальнейшее изучение особенностей способов фиксации текста на камне и содержательных элементов текста надписей. Накопление особенностей является точкой отсчета для дальнейших наблюдений.